

## A SZLOVÁK-MAGYAR KISEBBSÉGI VEGYES BIZOTTSÁG XIII. ÜLÉSÉNEK JEGYZŐKÖNYVE

A Szlovák-Magyar Kisebbségi Vegyes Bizottság Kalmár Ferenc miniszteri biztos és Miroslav Mojžita nagykövet vezetésével 2016. november 3-án Budapesten tartotta meg XIII. ülését. Az ülésen résztvevők névsorát a jegyzőkönyv melléklete tartalmazza.

### I.

A Felek megállapították, hogy

- a Szlovák Köztársaság Kormánya a 2013. február 6-án kelt 62/2013. számú határozatával elfogadta a Vegyes Bizottság XI. ülésén készült jegyzőkönyvet és kijelölte a jegyzőkönyvek ajánlásaiért felelős minisztereket,
- Magyarország Kormánya az 1596/2013. (VIII. 29.) számú rendeletében jóváhagyta a Vegyes Bizottság XI. ülésének jegyzőkönyvében foglalt ajánlásokat és meghatározta a végrehajtás rendjét.

### II.

A Felek megállapították, hogy a Kisebbségi Vegyes Bizottság (továbbiakban KVB) évenkénti rendszeres ülései és az esetleges aktuális témákat tárgyaló további szakmai ülések, melyek érintik a kisebbségek életét, nagyon fontos és elmaradhatatlan részei a jószomszédi viszonyról és a baráti együttműködésről szóló alapszerződés, valamint a nemzeti kisebbségek művelődés és kultúra területén történő kölcsönös támogatásáról szóló kormányközi megállapodás megvalósításának. Arra fognak törekedni, hogy a bizottság üléseire rendszeresen, évenkénti gyakorisággal kerüljön sor.

A Felek egyetértettek abban, hogy a kétoldalú szlovák-magyar kapcsolatok légkörének mindenfajta javítása pozitív hatást gyakorol a Magyarországon élő szlovák és a Szlovák Köztársaságban élő magyar kisebbség életére.

A Felek támogatják, hogy a kétoldalú kapcsolatokban jelentkező stratégiai szövetségük és a két országnak a V4-ek keretei között megvalósuló szoros együttműködése pozitív hatást gyakoroljon a nemzeti kisebbségek védelmének megerősítésére és a hozzájuk tartozó személyek jogai érvényesítésének konstruktív szellemű továbbfejlesztésére.

A Felek rendkívül jelentősnek tekintik a magyarországi szlovák kisebbség képviselőinek és a szlovákiai magyar kisebbség képviselőinek a vegyes-bizottság munkája előkészítésében, végrehajtásában és kiértékelésében kifejtett aktív tevékenységét.

A Felek megállapodtak abban, hogy mindent megtesznek annak érdekében, hogy a révkomáromi Selye János Egyetem továbbra is megőrizze egyetemi szintű besorolását.

A Felek tudomásul vették a magyarországi új választójogi szabályozást, amely megteremtette a feltételét annak, hogy a magyarországi szlovák kisebbség képviseleti lehetőséghez jutott a Magyar Országgyűlésben.

A KVB ülésein megtárgyalásukat követően sem született megállapodás a Csemadok támogatásának formája, a peredi népszavazás, a szlovák államnyelvtörvény, a szlovákiai magyar nyelvű közszolgálati TV adások időtartama, valamint az utazók kisebbségi nyelven történő közlekedési tájékoztatásának bővítése ügyében.

A Magyar Fél a szakértői tárgyalások lezárultát követően a kettős állampolgárság ügyében szorgalmazza a megfelelő szintű politikai döntés meghozatalát.

### III.

A KVB összhangban a Magyar Köztársaság Kormánya és a Szlovák Köztársaság Kormánya között 2003. december 12-én megkötött, a nemzeti kisebbségek művelődés és kultúra területén történő kölcsönös támogatásáról szóló Megállapodás 6. cikkelyével, megtárgyalta ezen megállapodás teljesítését. A KVB megállapítja, hogy a szerződő felek között az említett ügygel kapcsolatosan véleménykülönbség áll fenn.

### IV.

A Felek kölcsönösen tájékoztatták egymást a KVB előző ülésein elfogadott ajánlások teljesítésének állásáról. Megállapították, hogy az ajánlások közül több megvalósult, mindamelllett, hogy azok nagy része nem egyszeri feladatként fogalmazódik meg, hanem rendszeres ésfolyamatos teljesítést feltételez.

A Felek az alábbi ajánlások időszerűségében és érvényességében állapodtak meg:

#### **Mindkét fél részére**

##### **A IV. ülés 5. sz. ajánlása:**

A Felek fontosnak tartják, hogy továbbra is folytatódjon a magyarországi szlovák és kezdődjön el a szlovákiai magyar regionális, kulturális központok hálózata kiépítésének és működésüknek pénzügyi támogatása.

##### **A IV. ülés 6. sz. ajánlása:**

A Felek közös erőfeszítéssel segítsék elő a Magyarországon élő szlovák, illetve a Szlovák Köztársaságban élő magyar nemzeti kisebbség vallási szertartásainak anyanyelvű gyakorlását, beleértve a lelkészek képzését és felkészítését is.

##### **A IV. ülés 7. sz. ajánlása módosított formában:**

A Felek támogatják a borsi Zeleméri–Rákóczi várkastély épületegyüttese helyreállításának folytatását. Magyarország 2017. évi állami költségvetésében 889 millió forint került elkülönítésre a Borsiban található Zeleméri–Rákóczi várkastély felújításának folytatására. Szlovák Fél támogatja a törvényes szabályok keretében a borsi Zeleméri–Rákóczi várkastély felújításának projektjét, többek között az „Újítsuk fel a házunkat“ támogatási programból. A Felek törekedjenek közös projekt megvalósítására a határon átívelő együttműködés keretében rendelkezésre álló Európai Uniós források elérhetővé tétele érdekében. A Felek javasolják, hogy a kastélyban Rákóczi emlékhely kerüljön kialakításra.

**A IV. ülés 8. sz. ajánlása módosított formában:**

A Felek a békéscsabai Szlovák Kultúra Háza bővítésére vonatkozó tervvel összefüggésben vizsgálják meg a finanszírozási lehetőségeket, különös tekintettel az Európai Unió forrásokra.

**A IV. ülés 11. sz. ajánlása módosított formában:**

A Felek továbbra is szorgalmazni fogják a könyvtári állomány fejlesztését Magyarországon szlovák nyelvű könyvállománnyal, a Szlovák Köztársaságban pedig magyar nyelvű könyvállománnyal. A Felek megvizsgálják azon könyvtárak támogatásának lehetőségét, amelyek könyvtári információs szolgáltatásokat nyújtanak a magyar nemzetiségű szlovák és a szlovák nemzetiségű magyar állampolgárok részére.

**Az V. ülés 2. sz. ajánlása:**

A Felek továbbra is támogatják a magyarországi szlovák és a szlovákiai magyar kisebbség nyelvi és kulturális identitása fejlődésének biztosításáért tevékenykedő civil szervezetek tevékenységét.

**Az V. ülés 6. sz. ajánlása:**

A KVB támogatja és sürgeti a hadisírok gondozásáról szóló, előkészítés alatt álló magyar-szlovák egyezmény megkötését.

**A VII. ülés 1. sz. ajánlása módosított formában:**

A Felek támogatják a kulturális turizmus fejlődését, az épített örökségre épülő fejlesztéseket, valamint közös kulturális rendezvények megvalósítását, külön figyelmet fordítva a magyarországi és szlovákiai Madách- és Mikszáth- emlékhelyekre.

**A VII. ülés 4. sz. ajánlása módosított formában:**

A Felek törekedni fognak a Szlovákiai Magyar Művelődési Intézet működéséhez szükséges pénzügyi feltételek biztosítására.

**A IX. ülés 2. sz. ajánlása módosított formában:**

A Felek (mint az UNESCO Általános Konferenciájának ülészakán a szellemi kulturális örökség védelméről 2003. október 17-én elfogadott Egyezmény részes tagállamai) együttműködésre szólítják fel a két országnak a szóban forgó Egyezmény gyakorlati megvalósításáért felelős állami szerveit, különös tekintettel a Magyarországon található szlovák szellemi kulturális örökség, illetve a Szlovákiában található magyar szellemi kulturális örökség beazonosítása és védelme, valamint a nemzeti szinten kialakított reprezentatív jegyzékek összeállításával összefüggő információk és tapasztalatok cseréje területén. A két országnak a Szellemi kulturális örökség reprezentatív UNESCO listájára történő jelöléssel összefüggésben esetében fennálló összehangolt érdekei, valamint a jelöléshez feltétlenül szükséges feltételek megléte esetén a részes felek szakértői csoportot hoznak létre a nevezési okmány előkészítése céljából és kölcsönösen együttműködnek egymással.

**A XI. ülés 2. sz. ajánlása módosított formában:**

A Felek biztosítják a kisebbségi nyelvhasználatot szabályozó hatályos törvények végrehajtását és elhárítják a törvények gyakorlati alkalmazása előtt álló akadályokat.

### **XI ülés 3. számú ajánlása módosított formában:**

A Felek pénzügyi hozzájárulást biztosítanak az államigazgatási és a területi önkormányzati szervek számára, a kisebbségi nyelvek hivatali érintkezésben történő használatával kapcsolatos költségek fedezésére.

### **XI. ülés 4. sz. ajánlása módosított formában:**

A Felek biztosítják a kisebbségi nyelvek hivatali használatára, valamint a szükséges szakterminológia kialakításához és fejlesztéséhez szükséges szakmai, módszertani és pénzügyi feltételeket.

### **Új ajánlások mindkét Fél részére**

1. A Felek figyelmet szentelnek a területükön található magyar, illetve szlovák jelentőségű épített kulturális örökségnek. Amennyiben azok kellő műemléki értékkel bírnak, megteszik a szükséges lépéseket azok jogszabályi védelem alá helyezésére, majd az azt követő bemutatása érdekében az illetékes intézményekkel együttműködésben.
2. A Felek megteremtik a feltételeket egy a szlovák kisebbség múltjának és jelenének, identitásának, kultúrájának, a szlovák nyelv, irodalom, stb. kisebbségi környezetben fennálló állapotát kutató főiskolai hallgatóknak és doktoranduszoknak állami ösztöndíjat folyósító alap létrehozására.
3. A Felek törekedni fognak az épített örökségen alapuló kulturális turizmus fejlesztésére és közös kulturális rendezvények megvalósítására, különös tekintettel Márai Sándor életével és emlékével kapcsolatos eseményekre. Egyúttal a Szlovák Fél biztosítani fogja, hogy a jelenleg létező kassai Márai Sándor állandó kiállítás szabadon hozzáférhető legyen a nyilvánosság számára.
4. A Felek megvizsgálják annak lehetőségét, hogy az EU forrásokat felhasználva támogatást biztosítsanak az Országos Szlovák Önkormányzat Magyarországi Szlovákok Kulturális Intézetének „Élő néprajzi gyűjtemények” projektje számára.

### **A Szlovák Fél részére:**

#### **A III. ülés 2. sz. ajánlása módosított formában:**

Az állam és az egyházak kapcsolatainak rendezésének keretében a szlovák kormány folytasson további tárgyalásokat a Szlovákiai Református Keresztyén Egyházzal.

#### **A III. ülés 24. sz. ajánlása:**

A Szlovák Fél támogassa a magyarországi szlovák közművelődési szakemberek folyamatos továbbképzését a Szlovák Köztársaságban, illetve szlovák közművelődési szakemberek küldését a magyarországi szlovák regionális központok részére, igényeikkel összhangban.

#### **A IV. ülés 13. sz. ajánlása módosított formában:**

A Szlovák Fél vizsgálja meg a magyarországi fogadó fél oktatási intézményei bevonásának új formáit a Magyarországon tanító szlovák pedagógusok pályázat útján történő kiválasztásába.

#### **A IV. ülés 14. sz. ajánlása módosított formában:**

A Szlovák Fél törvényt készít elő a nemzeti kisebbségek kultúrája védelméről, támogatásáról, megtartásáról és fejlesztéséről.

**A IV. ülés 17. sz. ajánlása módosított formában:**

A Szlovák Fél a korábbi évek gyakorlatának megfelelően megvizsgálja a magyarországi szlovák középiskolák végzős tanulóinak részvételi lehetőségét az egyszemeszteres, térítésmentes, egyetemi, nyelvi és szakmai felvételi előkészítő tanfolyamokon a Szlovák Köztársaságban.

**Az V. ülés 5. sz. ajánlása módosított formában:**

A Szlovák Fél továbbra is biztosítsa a pénzügyi és szakmai feltételeket Szlovákiában a magyar óvodák, iskolák, kollégiumok megőrzése, valamint hatékonyabb működése érdekében, kiemelten az alacsony tanulólétszámú iskolákra arra törekedve, hogy az állami támogatás mértéke ne csökkenjen.

**Az V. ülés 7. sz. ajánlása módosított formában:**

A Szlovák Fél az RTVS lehetőségeivel összhangban törekszik a saját gyártású műsorokból előállított televíziós műsor terjesztésére a külföldi - közöttük a Magyarországon élő - szlovákok számára.

**Az V. ülés 8. sz. ajánlása módosított formában:**

A Szlovák Fél pénzügyileg támogassa az Országos Szlovák Önkormányzat kulturális, tudományos és közoktatási intézményeinek együttműködését a megfelelő szlovák állami intézményekkel (Szlovák Tudományos Akadémia, Szlovák Nemzeti Múzeum, Állami Levéltár, Szlovák Filmintézet, Nemzeti Közművelődési Központ, KM Színházi Intézete, OM Módszertani Intézete stb.).

**Az V. ülés 9. sz. ajánlása módosított formában:**

A Szlovák Fél továbbra is biztosítja a megfelelő anyagi feltételeket a Révkomáromi Selye János Egyetem működéséhez és fejlesztéséhez.

**Az V. ülés 10. sz. ajánlása módosított formában:**

A Szlovák Fél biztosítja a szlovákiai magyar nyelvű közoktatás szakmai, módszertani és pedagógiai munkáját segítő, közoktatási kutatásokat végző szakmai szervezet, a Szlovákiai Magyar Pedagógusok Szövetsége tevékenységéhez a szükséges támogatást.

**Az V. ülés 11. sz. ajánlása módosított formában:**

A Szlovák Fél segíteni fogja, hogy a megyei önkormányzatok hatáskörébe utalt magyar kulturális intézményeknek teljes és hatékony működéséhez megfelelő anyagi feltételek álljanak rendelkezésre. A révkomáromi Jókai Színház és a kassai Thália Színház esetében fokozottabb támogatást fog nyújtani a székhelyük megyehatárán túli színházi előadások megtartásához.

**A VII. ülés 6. sz. ajánlása módosított formában:**

A Szlovák Fél továbbra is biztosítja a Pátria Rádió, valamint a Szlovák Rádió és Televízió televíziós kisebbségi adásainak pénzügyi és műszaki feltételeit.

**A VIII. ülés 1. sz. ajánlása módosított formában:**

A Szlovák Fél biztosítson működési támogatást a Szlovákiai Magyar Írók Társasága számára.

**A VIII. ülés 3. sz. ajánlása:**

A Szlovák Fél megvizsgálja az egyszeri támogatás lehetőségét a CSEMADOK pozsonyi, kassai, szenci és stószai ingatlanának felújítására.

**A X. ülés 1. sz. ajánlása:**

A Szlovák Fél megvizsgálja annak a lehetőségét, hogy az Ifjú Szívek Táncszínház épülete rekonstrukciójára egyszeri támogatást nyújtson.

**A X. ülés 2. sz. ajánlása módosított formában:**

A Szlovák Fél biztosítsa a magyar nyelvű tankönyvek és taneszközök esetében a választhatóságot: egy tantárgyhoz több, alternatív tankönyv és taneszköz álljon rendelkezésre. Tegye lehetővé, hogy fordítás helyett szlovákiai magyar szakemberek által írott tankönyvekből és taneszközökből is taníthassanak, valamint nyíljon lehetőségük a magyar tannyelvű iskoláknak a tartalmi átépítésnek megfelelő tankönyvek és taneszközök használatára.

**A X. ülés 3. sz. ajánlása módosított formában:**

A Szlovák Fél garantálja a Módszertani Pedagógiai Központ Komáromban működő kirendeltségének további működését, és mérlegeli hatásköre valamint személyi állománya bővítésének lehetőségét.

**A X. ülés 4. sz. ajánlása módosított formában:**

A Szlovák Fél garantálja a nemzeti kisebbségi tanítási nyelvű iskolákban a pedagógiai dokumentumok kétnyelvű vezetésének, valamint egyes kiemelt további dokumentumok kisebbségi nyelvű vezetésének lehetőségét. A vonatkozó törvényi előírásnak megfelelően határozza meg azon dokumentumok körét, amelyeket elegendő kisebbségi nyelven vezetni.

**A XI. ülés 5. sz. ajánlása:**

A Szlovák Fél keresi az optimális személyi feltételek biztosításának lehetőségét, a Szlovák Köztársaság Oktatási, Tudományos, Kutatási és Sportminisztériumának a magyar nemzeti kisebbséghez tartozó nevelésével és oktatásával foglalkozó szervezeti egységeiben és az általa közvetlenül felügyelt szervezetekben.

**A XI. ülés 6. sz. ajánlása módosított formában:**

A Szlovák fél megvizsgálja annak a lehetőségét, hogy biztosítsa a magyar nemzeti közösség legnagyobb hagyományokkal bíró kulturális szervezete, a Csemadok működéséhez a szükséges anyagi feltételeket.

**A XI. ülés 7. sz. ajánlása módosított formában:**

A Szlovák Fél dolgozik azon, hogy a Velencei Bizottság ajánlásai értelmében minél hamarabb megtalálja a kompenzáció módját a kisebbségi nyelveken történő televíziós adások szlovák nyelvű változatainak biztosításával kapcsolatosan.

### **Új ajánlások a Szlovák Fél részére**

5. A Szlovák Fél a magyar tanítási nyelvű iskolák megtartására és fejlesztésére törekszik. A magyar intézmények finanszírozásával kapcsolatos eljárásokat önállóan kezeli, kiveszi azokat a többségi nemzet iskolahálózatát szabályozó egységes eljárás alól. Működésükhöz biztosítsa a szükséges forrásokat, beleértve a speciális helyzetükkel összefüggő többletforrásokat is. Együttműködik a magyar kisebbség szakmai szervezetével, a Szlovákiai Magyar Pedagógusok Szövetségével, annak érdekében, hogy megőrződjön a szlovákiai magyar oktatás hálózata és az állampolgárok részéről való elérhetősége.

6. A Szlovák Fél a polgári peres és nemperes, valamint a közigazgatási bírósági eljárások esetében támogatja a kezdeményezést, amely a 2016. július 1-e előtti, a kisebbségi nyelvek – köztük a magyar nyelv – szóbeli és írásbeli használatára vonatkozó lehetőségek visszaállítására irányul, különös tekintettel ezek költségvonzataira.
7. A Szlovák Fél a nemzetiségileg vegyes területeken a vasútállomások és megállók megjelölése esetében gondoskodni fog a vasútról szóló törvény és a nemzetiségi nyelvek használatáról szóló törvény összehangolásáról és a törvény rendelkezéseinek bevezetéséről.
8. A Szlovák Fél megteremti a feltételeket ahhoz, hogy a Szlovák Köztársaság Kormányának Emberi-jogi, Nemzetiségi-kisebbségi és Nemek Közötti Egyenlőségi Tanácsának Nemzetiségi-kisebbségi és Etnikai Csoportok Bizottsága aktualizálja saját alapszabályzatának a kisebbségek képvisellete és szavazásának arányára vonatkozó részét oly módon, hogy legyen tekintettel az egyes kisebbségek számarányára is.
9. A Szlovák Fél törekedni fog arra, hogy minden kisebbség, beleértve a magyar nemzeti kisebbséget, a kormány által biztosított nemzetiségek kultúrájára szánt támogatásból megfelelő arányú pénzügyi támogatást kapjon, és, hogy e keret felhasználásáról az egyes nemzeti kisebbségek képviselői dönthessenek.
10. A Szlovák Fél a törvény által megadott eszközökkel igyekezni fog az Eperjesi Egyetem Magyar Nyelv és Kultúra Intézete tevékenységét támogatni, valamint növelni fogja a pénzügyi támogatását.

### Magyar Fél részére

#### **A IV. ülés 19. sz. ajánlása módosított formában:**

A Magyar Fél továbbra is biztosítsa a pénzügyi és szakmai feltételeket Magyarországon a szlovák óvodák, iskolák, kollégiumok megőrzése, valamint hatékonyabb működése érdekében, kiemelten az alacsony létszámú kisiskolákra. Arra törekszik, hogy az állami támogatás mértéke ne csökkenjen, illetve a nevelési rendszerük átalakításánál figyelembe veszi a nemzetiségi szempontokat is.

#### **Az V. ülés 12. sz. ajánlása:**

A Magyar Fél biztosítja a szlovák nyelven való oktatás, valamint a szlovák nyelvoktatás tartalmi kereteinek kibővítését és javítását beleértve az általános műveltségi tantárgyakat is.

#### **A VII. ülés 7. sz. ajánlása módosított formában:**

A Magyar Fél a költségvetési törvényben meghatározott eszközeivel a továbbiakban is biztosítja az Országos Szlovák Önkormányzat és a települési szlovák önkormányzatok fenntartásába átvett közoktatási intézmények működési költségeit. A KVB felhívja az érintett magyar szervek figyelmét, hogy a szabályozás kialakítása során legyenek figyelemmel az intézmények finanszírozási igényeire.

#### **A IX. ülés 5. sz. ajánlása:**

A Magyar Fél megvizsgálja az Országos Szlovák Önkormányzat által fenntartott közoktatási intézményekkel való társulás lehetőségét további szlovák nyelvet oktató kislétszámú iskolák

számára is, oly módon, hogy az oktatásért felelős miniszterrel kötött közoktatási megállapodás jogi és anyagi támogatási feltételrendszere ezekre a társulásokra is kiterjedhessen.

**A X. ülés 7. sz. ajánlása módosított formában:**

A Magyar Fél megvizsgálja annak a lehetőségét, hogy az Országos Szlovák Önkormányzat helyi beiskolázású nyelvoktató, nemzetiségi oktatási intézmények is átvehessék a fenntartói jogot a szakminiszterrel kötendő megállapodás alapján.

**A XI. ülés 8. sz. ajánlása módosított formában:**

Tekintettel a magyar köznevelési rendszer működtetésének és fenntartásának alapvető reformjára, a Magyar Fél biztosítsa, hogy az átalakuló állami intézményfenntartó központban és hálózatában nemzetiségi köznevelésért felelős szakembert továbbra is alkalmazzanak.

**A XI. ülés 9. sz. ajánlása módosított formában:**

A Magyar Fél tegyen lépéseket a szlovák szak megőrzése érdekében a magyarországi egyetemeken.

**Új ajánlások a Magyar Fél részére**

11. A KVB üdvözli a Magyar Fél részéről a Médiaszolgáltatás-támogató és Vagyonkezelő Alap nemzetiségi műsorkészítés feltételeinek javítására tett erőfeszítéseit és szorgalmazza e feltételek további javítását, különös tekintettel a Magyar Televízió és Rádió archívumában fellelhető szlovák nemzetiségi anyagok digitalizálására.
12. A Magyar Fél további lépéseket tesz annak biztosítására, hogy a keresztnéveket és vezetékneveket szlovák nyelven lehessen feltüntetni a személyi okmányokban.
13. A Magyar Fél megvizsgálja egy olyan megfelelő épület biztosításának lehetőségét Budapesten, amely a szlovák nemzetiségi kisebbség kulturális központjául szolgálna, és amelynek a paraméterei lehetővé tennék egy ilyen központ valamennyi funkciójának (könyvtár, olvasóterem, tanfolyamok, társadalmi és kulturális rendezvények szervezése, stb.) ellátását.
14. A Magyar Fél megvizsgálja a sátoraljaujhelyi szlovák óvoda létesítésének lehetőségét.
15. A Magyar Fél továbbra is megkülönböztetett figyelmet fog fordítani a mátraszentimrei/alkári iskola, illetve a tovább helyi szlovák önkormányzatok által működtetett egyéb más intézmények zavartalan működésére, valamint biztosítja az ezek működéséhez szükséges megfelelő pénzügyi feltételeket.
16. A Magyar Fél a Zalaváron (Blatnohrad) található egykori Chozil székhelyének támogatása és védelme révén is fejleszteni fogja a kulturális turizmust.
17. A Magyar Fél figyelmet fog fordítani arra, hogy a helyi önkormányzatok támogassák a magyarországi szlovákoknak az iskolai oktatást megelőző nevelést szolgáló intézmények létesítésére és átvételére irányuló kezdeményezéseit.



18. A Magyar Fél megteremti annak a jogi feltételeit, hogy az Országos Szlovák Önkormányzat saját hatáskörbe vehesse át a települési nemzetiségi oktatási intézményekkel összefüggő fenntartói jogot.
19. A Magyar Fél segítse az Országos Szlovák Önkormányzatot abban, hogy átvehesse a budapesti szlovák iskola épületének vagyongazdálkodási jogát, továbbra is biztosítsa az anyagi feltételeket és támogatást az oktatási intézmény működéséhez, valamint megvizsgálja az épület felújításának támogatását.

Készült Budapesten, 2016. november 3-án, magyar és szlovák nyelven, 2-2 eredeti példányban. Mindkét változat egyaránt hiteles.

**Kalmár Ferenc**  
a Vegyes Bizottság  
magyar tagozatának elnöke

**Miroslav Mojžita**  
a Vegyes Bizottság  
szlovák tagozatának elnöke